PA 6181 – SERBISYO NG PAGPAPAHAYAG NG TAGAPAGSALIN AT KUMPIDENSYAL NA KASUNDUAN

Pangalan ng Kaso:	**Numero ng Kaso:**

A. Mangyaring basahin muna ang sumusunod na pahayag bago kumpletuhin ang form na ito:

Ang Department ng Public Social Services (DPSS) ay mas gustong gumamit ng sertipikado na bilingguwal na kawani ng County para tagapagsalin kapag nakikipag-usap sa iyo. Ang mga employado ng DPSS ay may kaalaman sa lahat ng mga programa at serbisyo, at kinakailangang panatilihin ang impormasyon na iyong ibinabahagi na kumpidensyal. Gayunpaman, maaari mong piliin na gamitin ang iyong sariling tagapagsalin.

Mangyaring maging alerto na ang iyong tagapagsalin ay maaaring hindi makapagsalin ng mga tamang importanteng impormasyon. Ang mga pagkakamali ng pagsalin ay maaaring makaapekto kung anong tulong o pagtulong na makukuha mo galing sa DPSS. Ang mga pagkakamali ay maaaring mangyari dahil mahirap isalin ang mga konsepto at salita ng programa. Ang iyong sariling tagapagsalin ay maaaring hindi maunawaan ang mga espesyal na bokabularyo.

Ang DPSS ay kinakailangang tanungin ka ng mga sensitibo at personal na mga tanong. Ang pagkakaroon ng kaibigan o miyembro ng pamilya ay maaaring magsalin kung mahirap sa iyo na sabihin sa amin ang mga sensitibo at personal na impormasyon na maaaring kailanganin para matukoy ang iyong pagiging karapat-dapat. Hindi masisiguro ng DPSS na mapapanatiling kumpidensyal ng iyong tagapagsalin ang iyong impormasyon.

B. Serbisyo ng Pagpapahayag ng Tagapagsalin (kailangang kumpletuhin at pirmahan ng mamimili)

Ako si, _____ ay mas gustong makipag-usap sa _____.
(Pangalan ng Mamimili) (Tukuyin ang Wika)

Ako ay naabisuhan ng DPSS na mayroon akong karapatan sa libreng tagapagsalin. Na mayroon din akong karapatang gamitin ang aking sariling tagapagsalin.

Gusto kong gamitin ang sarili kong tagapagsalin. Alam ko na maaaring magkaroon ng problema sa pakikipag-usap gamit ang aking sariling tagapagsalin at ang mga sensitibong impormasyon ay maaaring mapag-usapan sa oras ng pagsasalin.

Binibigyan ko ng pahintulot sa aking tagapagsalin na pinangalanan sa ibaba upang marinig at isalin ang impormasyon sa aking mga panayam sa DPSS. **Aking nauunawaan na ang kasunduang ito ay para magamit ng aking tagapagsalin na pinangalanan sa ibaba para sa hinaharap na mga panayam.**

_____ _____
Pirma ng Mamimili Petsa

C. Kumpidensyal na Kasunduan ng Tagapagsalin (kailangang kumpletuhin at pirmahan ng tagapagsalin)

Ako si, _____ ay nagsasalita pareho ng English at _____.
(Pangalan ng Tagapagsalin) (Tukuyin ang Wika)

Sumasang-ayon ako na panatilihing kumpidensyal ang impormasyon na isinalin sa mga interbyu ng DPSS at hindi babanggitin ang impormasyon sa kaninuman.

Ang aking relasyon kay _____ ay _____.
(Pangalan ng Mamimili) (Relasyon)

_____ _____
Pirma ng Tagapagsalin Petsa